

Hag

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְהוָה יִהְיֶה בָּרָבֶרָה הָיָה לְחַדָּשׁ אֶחָד בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי בַּחֹדֶשׁ הַמֶּלֶךְ לְדָרְיָוֶשׁ שְׁתֵּי בִשְׁנָתוֹ 1
যিহোবার বাক্য হল মাসের এক দিনে ষষ্ঠ মাসে রাজার দারিয়াবসের দুই বছরে
H3068 H1697 H1961 H2320 H0259 H3117 H8345 H2320 H4428 H1867 H8147 H8141

וַיְהִי שָׁמַיְא וְאֵלֵּי־יְהוָה פָּתַח שְׁאֵלֵתַיִל בֶּן־זַרְבָּבֶל אֶל־הַנְּבִיאַ הַזֶּה חֲגִי בֵּיר־ 2
যিহোশূয় ওকাছে যিহুদার শাসনকর্তা শল্টিয়েলের পুত্র সরুবাবিল কাছে ভাববাদীর হগয় হাতে
H3091 H0413 H3063 H6346 H2216 H0413 H5030 H3027

בֶּן־יְהוֹשָׁפָט הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לְאֹמֶר׃
পুত্র যিহোষাদকের মহা যাজক বলে
H3087 H3548 H0559

দারিয়াবস রাজার রাজত্বকালের দ্বিতীয় বছরের ষষ্ঠ মাসের প্রথম দিনে প্রভু হগয় ভাববাদীর মধ্য দিয়ে সরুবাবিলের ও যিহোশূয়ের কাছে কথা বললেন সরুবাবিল ছিলেন শল্টিয়েলের পুত্র এবং যিহুদার রাজ্যপাল এবং যিহোশূয় ছিলেন মহাযাজক এই হল সেই বার্তা

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנְּבִיאַ לְאֹמֶר בָּא עַתָּה לָא עַתָּה נָא אֲמַרְוּ עַיִן הָעָם לֹאֲמֹר 2
এই বলেন যিহোবা সৈন্যদলের বলে
H3541 H0559 H3068 H0559 H2088 H0935 H6256 H6256 H3808 H0559

בֵּית־גֹּחַ יְהוָה לְהַבְנוֹת׃
গৃহ যিহোবার নির্মাণের
H3068 H1129

সর্বশক্তিমান প্রভু এই কথা বলেন “যিহুদার লোকে বলে যে প্রভুর মন্দির পুনঃনির্মাণ করার সময় এখনও আসেনি”

וַיְהִי־בָרָבֶרָה יְהוָה בֵּיר־חֲגִי הַנְּבִיאַ לְאֹמֶר׃ 3
ওহল বাক্য হাতে যিহোবার ভাববাদীর হগয় বলে
H1961 H1697 H3068 H3027 H5030 H0559

হগয় আবার প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা পেলেন

הָעַתָּה הָכֵם לָכֵם אֲנִי לְשֹׁבֵת בְּבֵיתְכֶם וְהָיָה אֲנִי בְּרַב־וְהָיָה אֲנִי בְּרַב־ 4
সময় তোমাদের তোমরা তোমাদের আচ্ছাদিত গৃহে তোমাদের এই ধ্বংস
H6256 H3427 H5603 H2088

“তোমরা কি মনে কর তোমাদের সুন্দর বাড়িতে বাস করার এইটাই সময় যখন কিনা প্রভুর এই মন্দির ধ্বংসস্থান হয়ে রয়েছে?”

וְעָתָה אֲנִי אֵלֵּי־כָהֵם אֲמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׁמּוֹ לְבַבְכֶם עַל־פֶּתַח־דְּרָכְכֶם 5
ওএখন এই বলেন যিহোবা সৈন্যদলের রাখ হৃদয় তোমাদের উপরে পথ তোমাদের
H6258 H3541 H0559 H3068 H1870 H3824

প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন “নিজের পথ সম্পর্কে সতর্কভাবে চিন্তা কর!”

וְרַעְתֶּם אֶת־רַבָּה אֶת־מִעֲטָה אֶת־מִעֲטָה אֶת־מִעֲטָה אֶת־מִעֲטָה 6
বুনেছ অনেক অনেক অনেক
H2232 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H8354 H0369 H7937

לְבִישׁ־לְבָשׁ וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי 7
পরিধান কর ওনেই উষ্ম হতে উষ্ম হতে
H3847 H0369 H2527 H0413

তোমরা অনেক বীজ বপন করেছ বটে কিন্তু অল্পই ফসল তুলেছ তোমরা খাও দাও কিন্তু তৃপ্ত হও না তোমরা পান করছ বটে কিন্তু মৎত হচ্ছ না তোমরা কাপড় পরছ বটে কিন্তু উষ্ম হচ্ছ না যে টাকা উপায় করে সে ছেঁড়া থলিতে টাকা রাখছে”

זֶה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שָׁמֹר	לְבַבְכֶּם	עַל-	הָרִיכֶם:	7
এই	বলেন	যিহোবা	সৈন্যদলের	রাখ	হৃদয়তোমাদের	উপরে	পথতোমাদের	
H3541	H0559	H3068			H3824		H1870	

সর্বশক্তিমান প্রভু এই কথা বলেন "তোমাদের ব্যবহার ও অভিজ্ঞতা সম্বন্ধে চিন্তা করো!

עַל-	הָרָר	וְהִבָּאתֶם	עַן	וּבְנוֹ	הַבֵּית	וְאַרְצָה-	בּוֹ	וְאַכְבְּדָהּ(8
উঁ	পর্বতে	ওআন	কাঠ	ওনির্মাণকর	গৃহ	ওসমৃদ্ধহব	তাতে	ওমহিমাম্বিতহব	
H5927	H2022	H0935	H6086	H1129		H7521	H3513	H3513	
	אָמַר	יְהוָה:							
	বলেন	যিহোবা							
	H0559	H3068							

ওঁ পাহাড়ে গিয়ে কিছু কাঠ নিয়ে এসে আমার মন্দির তৈরী করো। প্রভু বলেছিলেন "তাহলে আমি মন্দির নিয়ে খুশী হব এবং তাতে সম্মানিত হব।"

פָּנָה	אֶל-	הָרְבָּה	וְהִנֵּה	לְמַעַט	וְהִבָּאתֶם	הַבֵּית	וּנְפָחִי	בּוֹ	יַעַן	מֶה	9
তাকিয়েছ	প্রতি	অনেক	ওদেখ	অল্প	ওএনেছ	গৃহে	ওফুঁদিয়েছি	তাতে	কেন	কি	
H6437	H0413		H2009	H4592	H0935		H5301		H3282	H4100	
נָא	יְהוָה	צְבָאוֹת	יַעַן	בֵּיתִי	אֲשֶׁר-	הוּא	חָרֵב	וְאַתֶּם	רָצִים	אִישׁ	
ঘোষণা	যিহোবা	সৈন্যদলের	কেন	গৃহআমার	যা	তা	ধ্বংস	ওতোমরা	দৌড়াও	প্রত্যেক	
H5002	H3068	H3282			H1931			H7323	H0376		
	לְבֵיתִי:										
	গৃহআমার										

সর্বশক্তিমান প্রভু বলেছেন "তোমরা প্রভুর ফসলের আশা করেছিলে কিন্তু অল্পই সংগ্রহ করলে আর সেই অল্প ফসল তোমরা তোমাদের ঘরে আনবার পর আমি তা ফুঁ দিয়ে উড়িয়ে দিলাম। এর কারণ কি? সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন এর কারণ আমার গৃহ ধ্বংসের মধ্যে পড়ে আছে যখন কি না তোমরা প্রত্যেকে নিজের নিজের বাড়ী নিয়ে ব্যস্ত।"

עַל-	כֵּן	עַל־יְכֶם	כָּל־אֶרֶץ	שָׁמַיִם	מַטְלִי	וְהָאָרֶץ	כָּל־אֶרֶץ	כָּל־אֶרֶץ	יְבֹולָה:	10
কারণে	এই	তোমাদেরউপরে	রুদ্ধকরেছে	আকাশ	শিশির	ওপৃথিবী	রুদ্ধকরেছে	ফলতার		
			H3607	H8064	H2919	H0776	H3607	H2981		

এই জন্য তোমাদেরই কারণে আকাশ বৃষ্টি দেবে না এবং ভূমি ফসল উৎপন্ন করবে না।"

וְאַקְרָא	חָרֵב	עַל-	הָאָרֶץ	וְעַל-	הַהָרִים	וְעַל-	הַרְגָּל	וְעַל-	הַתִּירוֹשׁ	11
ওডেকেছি	খরা	উপরে	দেশ	উপরে	পর্বত	উপরে	শস্য	উপরে	নতুনদ্রাক্ষারস	
H7121			H0776		H2022		H1715		H8492	
וְעַל-	הַיַּצְהָר	וְעַל-	אֲשֶׁר	תִּזְכֶּיָא	הָאָרֶץ	וְעַל-	הָאָדָם	וְעַל-	הַבְּהֵמָה	
উপরে	তেল	উপরে	যা	উৎপন্নকরে	ভূমি	উপরে	মানুষ	উপরে	পশু	
	H3323			H3318	H0127		H0120		H0929	
וְעַל-	כָּל-	יְגִיעַ	כַּהֲדָם:	—						
ওউপরে	সকল	শ্রম	হাতের							
	H3605	H3018	H3709							

প্রভু বলেন "আমি ভূমি ও পাহাড়কে আজ্ঞা দিছি যেন তা শুকিয়ে যায়। শস্য নতুন দ্রাক্ষারস অলিভ তেল এবং পৃথিবীতে যা কিছু উৎপন্ন হয় সে সব ধ্বংস হয়ে যাবে। লোকজন ও পশুরা দুর্বল হয়ে পড়বে। লোকদের সমস্ত কঠোর পরিশ্রম ব্যর্থ হবে।"

12 וַיִּשְׁמַע וְאַרְבָּבֶל בֶּן־שְׁלִימִיאֵל וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹזָדָב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכָל־סָבִיב וְשָׁנָן
 ওসকল মহা যাজক যিহোষাদকের পুত্র ঐ যিহোশুয় শল্টিয়েলের পুত্র ঐ সরুবাবিল ওশুনল
[H3605](#) [H3548](#) [H3087](#) [H3091](#) [H2216](#) [H8085](#)

וְשָׂאֲרִית שְׁכָנִי בְּקוֹל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל־דְּבָרֵי הַנָּבִיא כְּאֲשֶׁר הָיָה לָהֶם
 য়েমন ভাববাদীর হগয় বাক্য ও প্রতি ঈশ্বরের তাদের যিহোবা ঐশ্বরে লোকদের অবশিষ্টাংশ
[H5030](#) [H1697](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7611](#)

וְשָׁלַח יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם לֵאמֹר הָיָה כִּי־בָרַךְ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעָם
 যিহোবার ঐসামনে লোকেরা ও ভয় করল ঈশ্বর তাদের যিহোবা পাঠিয়েছিলেন তাকে
[H3068](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7971](#)

প্রভু শল্টিয়েলের পুত্র সরুবাবিলের সঙ্গে এবং যিহোষাদকের পুত্র ঐ মহাযাজক যিহোশুয়ের সঙ্গে কথা বলার জন্য হগয়কে পাঠিয়েছিলেন ঐ এই লোকেরা এবং সমস্ত জনগণ তাদের ঈশ্বর প্রভুর কণ্ঠ এবং ভাববাদী হগয়ের কথা শুনেছিল ঐ লোকেরা তাদের প্রভু ঈশ্বরের প্রতি ভয় ও সম্মান দেখালো ঐ

13 וַיֵּאמֶר הָגַי הַמִּלֵּאָה מַלְאָךְ יְהוָה בְּמִלְאָכֹת יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־סָבִיב וְאֶת־הָאֲנָשִׁים
 ও বলল হগয় দূত যিহোবার যিহোবার ঐবার্তায় ঐযিহোবার ঐসঙ্গে তোমাদের আমি বলে ঐলোকদের
[H0854](#) [H0589](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4400](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)
 וְהָיָה יְהוָה עִמָּם
 যিহোবার ঘোষণা
[H3068](#) [H5002](#)

হগয় ছিলেন একজন দূত যাঁকে প্রভু ঈশ্বর জনগণের কাছে তাঁর বার্তা পৌঁছে দেবার জন্য বার্তাবাহক হিসেবে পাঠিয়েছিলেন ঐ প্রভু বলেন ঐ “আমি তোমাদের সঙ্গে আছি!”

14 וַיַּעַר וְיְהוָה אֶת־רֹחַ הַקֹּדֶשׁ וַיָּבֹא אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
 ওজাগালেন যিহোবা ঐকে ঐকে আত্মা সরুবাবিলের পুত্র ঐ শল্টিয়েলের
[H7307](#) [H0853](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H7307](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5782](#)

וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ
 ও এলেন লোকদের অবশিষ্টাংশ সকল আত্মা ওকে মহা যাজক যিহোষাদকের পুত্র ঐ যিহোশুয়ের
[H0935](#) [H7611](#) [H3605](#) [H7307](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3087](#) [H3091](#)
 וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ
 ঐকরল ঐকরল ঐকরল
[H0430](#) [H3068](#) [H4399](#)

পরে প্রভু ঈশ্বর শল্টিয়েলের পুত্র সরুবাবিল যিনি যিহুদার অধ্যক্ষ ছিলেন তাকে ঐ যিহোষাদকের পুত্র যিহোশুয় মহাযাজককে ও লোকদের আত্মাকে উত্তেজিত করলেন ঐ তাই তারা এলো এবং তাদের ঈশ্বর ঐ প্রভু সর্বশক্তিমানের মন্দির গঠনের কাজ শুরু করল ঐ

15 בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁעוּ
 ঐদিনে দারিয়াবসের দুই বছরে ঐষষ্ঠে ঐমাসের ওচাৰ বিশ ঐকরল
[H4428](#) [H1867](#) [H8147](#) [H8141](#) [H8345](#) [H2320](#) [H0702](#) [H6242](#) [H3117](#)

দারিয়াবস রাজার রাজত্ব কালের দ্বিতীয় বছরের ষষ্ঠ মাসের ঐতম দিনে তারা এই কাজ করতে আরম্ভ করেছিল ঐ